

Utiliser le logiciel Juris-M pour gérer vos références bibliographiques en écritures non latines

Spécificités de Juris-M

Humathèque - Service formation des usagers

2022



Zotero 5.0 et Juris-M : informations générales

Juris-M est une version de Zotero adaptée aux références en écritures non-latines et aux citations juridiques (créé par Frank Bennett de l'université de Nagoya), la très majorité de ses fonctionnalités est identique à Zotero

Comme Zotero, Juris-M permet de :

- Collecter, stocker et organiser des références bibliographiques
- Editer des bibliographies dans des styles différents et les intégrer dans un traitement texte (Word, Libre Office)
- Exporter ses bibliographies vers d'autres bases et formats
- Partager ses bibliographies et créer des bases bibliographiques collaboratives

>>> Juris-M permet en plus de gérer les références et citations en plusieurs systèmes d'écriture, avec également des fonctionnalités dédiées aux citations juridiques

Ce n'est pas un outil de translittération ni un outil de traduction.

- Les sources compatibles avec Zotero le sont également avec Juris-M
- Les références non latines nécessiteront le plus souvent un nettoyage des données
- Certains sites ont une compatibilité plus poussée avec Juris-M et diminuent le travail de nettoyage
 - Bibliothèque nationale de la Diète au Japon (<https://www.ndl.go.jp/>)
 - Juris-M est compatible avec [le serveur Zotero](#). Vous pouvez utiliser les mêmes identifiants et synchroniser vos références, y compris si vous utilisiez auparavant Zotero.

Compléter les références bibliographiques

Vérifier très régulièrement les références bibliographiques collectées pour les **compléter / corriger**

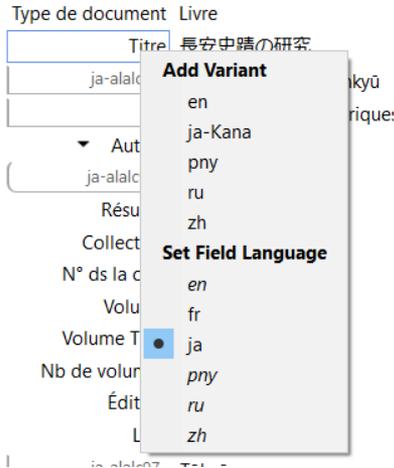
- Zotero et Juris-M sont dépendants de la qualité des informations fournies par les éditeurs de contenu et des connecteurs développés pour rapatrier ces informations

Ex : corriger le type de document si nécessaire, ajouter des mots-clés, des notes, des auteurs manquants, un éditeur, le nombre de pages d'un document...

Cette étape est indispensable avec Juris-M pour avoir des références exploitables.

Gérer les langues (particularités de Juris-M) Les champs supplémentaires dans les références

- La langue de certains champs (Titre, Auteur, Lieu, Maison d'édition, etc.) peut être précisée en faisant un clic-droit sur ces champs dans le détail d'une référence.
- Il est possible de définir la langue du champ avec « Set Field Language » et d'ajouter des variantes avec « Add Variant »



Info	Notes	Marqueurs	Connexe
Type de document	Livre		
Titre	長安史蹟の研究		
ja-alalc97	Chōan shiseki no kenkyū		
fr	Etude des sites historiques de Chang'an		
▼ Auteur	足立, 喜六		
ja-alalc97	Adachi, Kiroku		
Résumé			
Collection			
N° ds la coll.			
Volume			
Volume Title			
Nb de volumes			
Édition			
Lieu	東京		
ja-alalc97	Tōkyō		
Maison d'édition	東洋文庫		
ja-alalc97	Tōyō Bunko		
Date	1933		

Gérer les langues (particularités de Juris-M) Paramètres des citations

Edition > Préférences > Langues

Transcription

Champs de la référence (possibilité d'ajouter des parenthèses, de mettre en italique avec <i>, etc.)

Langue originale

Traduction

Préférences de Juris-M

	primaire			[secondaire]		
	orig	script	lang	orig	script	lang
Personnes :	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Institutions :	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Titres :	<input type="radio"/>	<i> <input >="" <="" checked="" i><="" td="" type="radio"/> <td><input type="radio"/></td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(<input checked="" type="checkbox"/>)</td>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(<input checked="" type="checkbox"/>)
Journals :	<input type="radio"/>	<i> <input >="" <="" checked="" i><="" td="" type="radio"/> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Éditeurs :	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lieux :	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

citation (primaire ; **obligatoire**)

citation (secondaire ; **optionnel**)

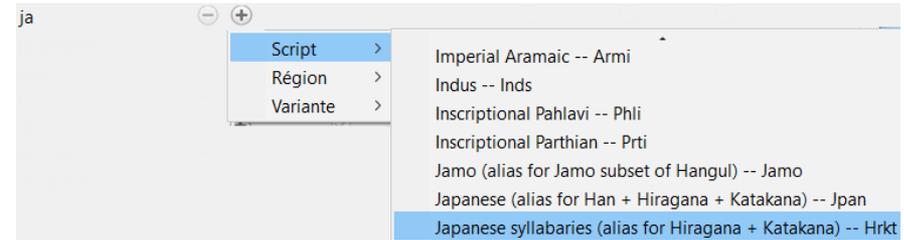
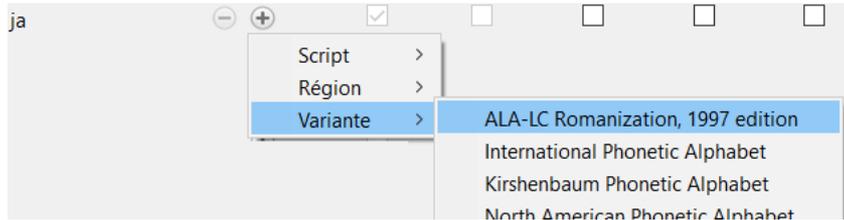
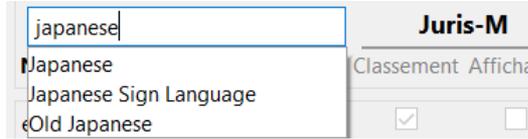
Yamamoto Isamu 山本勲, Jinkō chinō to keizai 人工知能と経済 (Intelligence artificielle et économie). [...]

Gérer les langues (particularités de Juris-M) Rajouter une langue (exemple du japonais)

Edition > Préférences > Langages



- Chercher une langue dans la liste (en anglais)
- Pour la transcription romaji, une fois le japonais ajouté, cliquer sur le + puis chercher « ALA-LC Romanization... » dans « Variante » pour la translittération
- Pour la transcription en kana, une fois le japonais ajouté, cliquer sur le + puis chercher « Japanese syllabaries... » dans « Script »



- Une fois ajoutée, une langue peut être renommée différemment

Gérer les langues (particularités de Juris-M) Paramètres des langues

Edition > Préférences > Langages

Sélectionner les langues utilisées pour la translittération

Translittération

- ja-Kana
- ja-alalc97
- ja
- fr
- en

Sélectionner les langues utilisées pour la traduction

Traduction

- ja-Kana
- ja-alalc97
- ja
- fr
- en

Sélectionner les langues utilisées pour classer les références bibliographiques

Classement

- ja-Kana
- ja-alalc97
- ja
- fr
- en

Edition > Préférences > Langages

Types de documents dédiés et champs appropriés :

- acte juridique,
- legalcommentary,
- projet / proposition de loi,
- regulation,
- standard,
- treaty

Info	Notes	Marqueurs	Connexe
Type de document	Projet/proposition de loi		
Titre			
▼ Auteur (Nom), (Prénom)			
Recueil			
N° de projet			
Code			
Volume de code			
Section			
Pages de code	31-44		
Corps législatif			
Session			
Histoire			
Date	2013-03-14		
Résumé			
URL			
Consulté le	07/06/2018 à 15:16:29		
Titre abrégé			
Autorisations			
Extra			
Jurisdiction	United States US 		
Resol. Label			

Bonnes lectures !

formations.humatheque@campus-condorcet.fr